



SAKSPAPIR

Saksnr	Utval	Type	Dato
61/2019	Formannskap/plan- og økonomiutvalet	PS	26.08.2019

Sakshandsamar	Arkiv	ArkivsakID
Eirik Haga	FA-B00	18/1359

DIGITALE LÆREMIDDEL PÅ NYNORSK

Ordførar sitt framlegg til vedtak:

Vaksdal kommune krev at Kunnskapsdepartementet sørgjer for at læremiddelprodusentane følgjer lova og såleis sikrar nynorskelevane sine rettar.

Formannskap/plan- og økonomiutvalet - Sak 61/2019

FPØ - Behandling:

Samrøystes vedtak.

FPØ - Tilråding/Vedtak:

Vaksdal kommune krev at Kunnskapsdepartementet sørgjer for at læremiddelprodusentane følgjer lova og såleis sikrar nynorskelevane sine rettar.

Saksopplysningar:

Vaksdal kommune vil ha eit godt nynorsk opplæringsmiljø for elevane våre. Opplæringslova seier at alle læremiddel skal kome i både nynorsk- og bokmålsversjonar. No vert det teke i bruk meir og meir digitale læremiddel og nynorske klasserom vert fylte opp av læremiddel på bokmål.

Landsamanslutninga av nynorskkommunar (LNK) har oppmoda alle medlemmar om å krevja digitale læremiddel på nynorsk. Det vert gjort framlegg om at Vaksdal kommune fattar eit vedtak som støttar LNK.

Brev frå LNK:

«Som kommunen kjenner til slår Opplæringslova fast at elevar har krav på læremiddel på si eiga målform. Tidlegare var det relativt lett å kontrollere at staten følgde opp pliktene sine på dette

området, men læremiddel er ikkje lenger berre bøker. Digitaliseringa har kome for fullt, også i skulen. Samstundes ser me at utviklarar og leverandørar av appar og programvare ikkje tek ansvar for språk i produkta sine. Det kan sjå ut som om nasjonale styremakter heller ikkje vil ta grep på dette området, men ønskjer leggja alt ansvar på enkeltkommunar. I praksis fører dette til at nynorskelevar i dag brukar mange læremiddel på bokmål eller engelsk.

LNK vil oppmoda alle medlemer om å krevja digitale læremiddel på nynorsk. M.a. Gloppen kommune har alt gjort dette og fått unnvikande svar frå kunnskapsdepartementet. I kontakt med Utdanningsdirektoratet får LNK signal som peikar i same lei. Direktoratet aksepterer i utgangspunktet ikkje at digitale læremiddel automatisk skal kunna definerast som ordinære læremiddel, og at det såleis ikkje nødvendigvis er eit krav om at dei skal liggja føre på både nynorsk og bokmål. Vidare argumenterer direktoratet og departementet med at dette er skuleeigars ansvar. Det er svært viktig at nynorskkommunane står saman om å krevja digitale læremiddel både på nynorsk og bokmål. Kravet bør rettast mot leverandørar som ikkje leverer produkta sine på nynorsk. Vinje kommune har til dømes alt gjort eit vedtak om at dei ikkje vil kjøpa inn programvare som ikkje finst på nynorsk. Samstundes bør kommunane stilla krav til Kunnskapsdepartementet om at digitale læremiddel kjem inn under Opplæringslova, gjennom ei forskrift eller ei lovendring. LNK vil be om at også KS engasjerer seg i denne saka.

Med vennleg helsing

Vidar Høviskeland

Dagleg leiar i LNK»

Vaksdal kommune vil ha eit godt nynorsk opplæringsmiljø for elevane våre. Opplæringslova seier at alle læremiddel skal kome i både nynorsk- og bokmålsversjonar. No vert det teke i bruk meir og meir digitale læremiddel og nynorske klasserom vert fylte opp av læremiddel på bokmål.

Nynorskelevane ser mindre av språket sitt rundt seg enn bokmålselevane gjer. Det er difor ekstra viktig at nynorskelevane får sjå og lesa mest mogeleg nynorsk i opplæringa.

Det er nynorskklasser i 143 av dei 422 kommunane i Noreg. Ifølgje opplæringslova har skuleeigar ansvaret for å oppfylle elevane sine rettar. Læremiddel som berre kjem på bokmål, er like ulovlege i nynorsk- som i bokmålsklasserom

Me vurderer difor:

- som hovudregel ikkje kjøpe inn og bruke digitale læremiddel som ikkje er på nynorsk
- gje klar melding til tilbydarar om at kommunen ikkje kan gjere innkjøp om læremiddelet ikkje finst på nynorsk
- setja same krav til språk i innkjøp som kommunen gjer til kontorstøtteprogram og administrativ programvare

Vaksdal kommune krev at Kunnskapsdepartementet sørgjer for at læremiddelprodusentane følgjer lova og såleis sikrar nynorskelevane sine rettar.

Vurdering:

Vaksdal kommune krev at Kunnskapsdepartementet sørgjer for at læremiddelprodusentane følgjer lova og såleis sikrar nynorskelevane sine rettar.